

# Jer

## Chapter 33

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

וְהוּאֹ	שְׁנֵית	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי	1
lan-piyambakipun	kaping-kalih	Yirmiya	dhumateng-	Yéhuwah	pangandikan-	Lan-dados	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>	
	לְאִמָּר:	הַמְטָרָה	בְּחָצֵר	עֲצוּר	עוֹרְנוֹ		
	pangandika	penjagaan	wonten-ing-plataran	dipun-kurung	taksih		
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4307</a>		<a href="#">H6113</a>	<a href="#">H5750</a>		

Pangandikane Sang Yehuwah marang Nabi Yeremia kang kaping pindhone, nalika isih kinunjara ana ing plataraning pajagan, wirasane:

יוֹצֵר	יְהוָה	עָשָׂה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	2
ingkang-mbentuk	Yéhuwah	ingkang-damel-piyambakipun	Yéhuwah	ngandika	Mekaten-	
<a href="#">H3335</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
	שָׁמַי:	יְהוָה	לְהַכִּינָה	אוֹתָהּ		
	asmanipun	Yéhuwah	kanggé-netepaken-piyambakipun	piyambakipun		
	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0853</a>		

"Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, kang nitahake bumi sarana mangun lan njejegake -- Sang Yehuwah iku asmane --:

וְאֵעִנָּה	אֶל־	קָרָא	3
lan-Kawula-badhé-mangsuli-panjenengan	dhumateng-Kawula	Nyuwuna	
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7121</a>	
נִדְלוֹת	לְ	וְאֵנִידָה	
prekawis-ageng	dhumateng-panjenengan	lan-Kawula-badhé-mratelakaken	
		<a href="#">H5046</a>	
ס	יִדְעֵתֶם:	לְ	וּבְצָרוֹת
s	panjenengan-mangertos	boten	lan-bab-ingkang-dipun-rahasiakaken
	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1219</a>

Sesambata marang Ingsun, Ingsun mesthi bakal maringi wangsulan marang sira, lan Ingsun bakal paring sumurup marang sira, prakara-prakara kang gedhe lan kang sinamar, yaiku bab-bab kang ora sira sumurupi.

הָעִיר	בְּתֵי	עַל-	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
kitha	griya-griya-	bab-	Israèl	Gusti-Allah-ipun	Yéhuwah	ngandika	mekaten	Amargi	
			<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		
אֶל-	הַנְּתַצִּים	יְהוּדָה	מַלְכֵי	בְּתֵי	וְעַל-	הָאֵת			
kanggé-	ingkang-dipun-rubuhaken	Yéhuda	raja-raja-	griya-griya-	lan-bab-	punika			
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5422</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H2063</a>			
			הַחֶרֶב:	וְאֶל-	הַסְּלִוֹת				
			pedhang	lan-kanggé-	bentèng-bentèng				
			<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5550</a>				

Amarga -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah, Gusti Allaha Israel --, mungguh omah-omah kang ana ing kutha iki lan gedhong-gedhonging kratone Sang Nata ing Yehuda kang dibubrah kanggo nanggulangi tembok-temboking pangepungane mungsuh lan pedhang:

וּלְמִלְאָם וּלְמִלְאָם  
lan-kanggé-ngisèni-piyambakipun H4390  
הַכְּשָׁדִים הַכְּשָׁדִים  
tiyang-Kasdim H3778  
אֶת- אֶת-  
para- kanggé-nglawan H0853  
בָּאִים בָּאִים  
tiyang-ingkang-rawuh H0935

בְּאֶפִי בְּאֶפִי  
wonten-ing-bebendu-Kawula H0639  
הַכִּיָּתִי הַכִּיָּתִי  
Kawula-pejahi H5221  
אֲשֶׁר- אֲשֶׁר-  
inggang- manungsa H0120  
פְּנֵי פְּנֵי  
jisim-jisim- H6297  
אֶת- אֶת-  
kaliyan- H0854  
מִהָעִיר מִהָעִיר  
saking-kitha H6440  
פְּנֵי פְּנֵי  
pasuryan-Kawula H6440  
הַסְּתֵרְתִי הַסְּתֵרְתִי  
Kawula-ndhelikaken H5641  
וְאֲשֶׁר וְאֲשֶׁר  
lan-inggang H2534  
וּבְחִמָּתִי וּבְחִמָּתִי  
lan-wonten-ing-duka-Kawula H2534  
רַעְתָּם: רַעְתָּם:  
piawonipun H3605  
כָּל- כָּל-  
sedaya- amargi- H3605  
הַזֹּאת הַזֹּאת  
punika H2063

Wong bakal mangsah perang nglawan wong ing Kasdim lan kutha iki bakal kebak mayiting manungsa kang wus Sunpateni marga saka dukaningSun lan mulad-mulading bebenduningSun, awit Ingsun wus nyingidake wadananingSun saka ing kutha iki, marga saka sakehing pialane.

וּמִרְפָּא וּמִרְפָּא  
lan-kasarasan H4832  
אֲרָכָה אֲרָכָה  
kasarasan H0724  
לָהּ לָהּ  
dhumateng-piyambakipun H5927  
מַעֲלָה מַעֲלָה  
ndhatengaken- H5927  
הַנִּנִּי הַנִּנִּי  
Lah-Kawula H2009

וּגְלִיתִי וּגְלִיתִי  
lan-Kawula-badhé-ngungkapaken H1540  
וּרְפָאִים וּרְפָאִים  
lan-Kawula-badhé-nyarasaken-piyambakipun H7495  
וְאִמָּת: וְאִמָּת:  
lan-kasetyan H0571  
שָׁלוֹם שָׁלוֹם  
tentrem-rahayu H7965  
עֲתָרַת עֲתָרַת  
kelimpahan- H6283  
לָהֶם לָהֶם  
dhumateng-piyambakipun H1992

Lah, Ingsun bakal nuwuhake kawarasan lan kawaluyan sarta Ingsun bakal maluyakake wong iku lan paring karaharjan sarta katentreman nganti luber-luber.

יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל  
Israël H3478  
שְׁבוּת שְׁבוּת  
tawanan- H7622  
וְאֵת וְאֵת  
lan- H0853  
יְהוּדָה יְהוּדָה  
Yéhuda H3063  
שְׁבוּת שְׁבוּת  
tawanan- H7622  
אֶת- אֶת-  
para- H0853  
וְהַשְּׁבִתִי וְהַשְּׁבִתִי  
Lan-Kawula-badhé-mbalèkaken H7725  
כְּבָרֵאשְׁנָה: כְּבָרֵאשְׁנָה:  
kados-rumiyin H7223  
וּבְנֵתִים וּבְנֵתִים  
lan-Kawula-badhé-mbangun-piyambakipun H1129

Ingsun bakal mulihake kaanane Yehuda lan Israel lan bakal Sunbangun maneh kaya ing maune.

אֲשֶׁר אֲשֶׁר  
inggang H5771  
עוֹנָם עוֹנָם  
dosanipun H3605  
מִכָּל- מִכָּל-  
saking-seday- H3605  
וְטַהֲרֵתִי וְטַהֲרֵתִי  
Lan-Kawula-badhé-ngresiki-piyambakipun H2891  
[לְכוּל-] [לְכוּל-]  
ketiv H3605  
וְסָלַחְתִּי וְסָלַחְתִּי  
lan-Kawula-badhé-ngapunten H5545  
לִי לִי  
dhumateng-Kawula H2398  
קָטָאוֹ- קָטָאוֹ-  
piyambakipun-nglampahi-dosa- H2398  
אֲשֶׁר אֲשֶׁר  
inggang H5771  
עוֹנוֹתֵיהֶם עוֹנוֹתֵיהֶם  
dosa-dosanipun H5771  
(לְכָל-) (לְכָל-)  
qere-seday- H3605  
וְאֲשֶׁר וְאֲשֶׁר  
lan-inggang H6586  
כִּי: כִּי:  
dhumateng-Kawula H6586  
פְּשְׁעוֹ פְּשְׁעוֹ  
piyambakipun-mbalela H6586

Ingsun bakal nucekake para wong iku saka ing sakabehe kaluputane kang dilakoni, anggone nindakake dosa ana ing ngarsaningSun lan Ingsun bakal ngapura sakehing kaluputan kang dilakoni kalawan anggone nindakake dosa lan anggone mbalela marang Ingsun.

	לְהַחֲלִיחַ kanggé-pamuji <a href="#">H8416</a>	שָׁשׂוֹן kabingahan <a href="#">H8342</a>	לְשֵׁם kanggé-asma- <a href="#">H8034</a>	לִי kanggé-Kawula <a href="#">H1961</a>	וְתַתְּחֵה Lan-badhé-dados <a href="#">H1961</a>	
אֶת- bab- <a href="#">H0853</a>	יִשְׁמְעוּ badhé-mireng <a href="#">H8085</a>	אֲשֶׁר ingkang	הָאָרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	גּוֹיֵי bangsa-bangsa- <a href="#">H3605</a>	לְכֹל kanggé-sedaya <a href="#">H3605</a>	וּלְתַפְאֵרַת lan-kanggé-kamulyan <a href="#">H8597</a>
	אֲתֵם kanggé-piyambakipun <a href="#">H0853</a>	עֲשֵׂה nindakaken	אֲנֹכִי Kawula <a href="#">H0595</a>	אֲשֶׁר ingkang	הַטּוֹבָה kasaènan	כָּל- sedaya- <a href="#">H3605</a>
כָּל- sedaya- <a href="#">H3605</a>	וְעַל lan-amargi-	הַטּוֹבָה kasaènan	כָּל- sedaya- <a href="#">H3605</a>	עַל amargi-	וְרִגְזוֹ lan-gumeter <a href="#">H7264</a>	וּפְחָדּוֹ lan-piyambakipun-badhé-ajrih <a href="#">H6342</a>
	ס s	לָהּ: kanggé-piyambakipun	עֲשֵׂה nindakaken	אֲנֹכִי Kawula <a href="#">H0595</a>	אֲשֶׁר ingkang	הַשְּׁלוֹם tentrem-rahayu <a href="#">H7965</a>

Lan kutha iki bakal dadi bakuning kabungahan, kasuwur lan dadi pangaleman tuwin ingajenan tumrap Ingsun, ana ing ngarepe sakehe bangsa ing bumi; kang wus padha krungu bab sakehing kadarman kang Suntandukake marang bangsa iki; para bangsa bakal padha kaget lan gumeter, marga saka sakehing kadarman lan karaharjan kang Suntandukake marang bangsa iku.

	בְּמָקוֹם- wonten-ing-panggenan- <a href="#">H4725</a>	יִשְׁמַע badhé-dipun-mirengaken <a href="#">H8085</a>	עוֹר malih <a href="#">H5750</a>	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	אָמַר ngandika <a href="#">H0559</a>	וְכֵה Mekaten <a href="#">H3541</a>	
וּמֵאֵין lan-tanpa- <a href="#">H0369</a>	אָדָם manungsa <a href="#">H0120</a>	מֵאֵין tanpa- <a href="#">H0369</a>	הוּא piyambakipun <a href="#">H1931</a>	חֶרֶב sepi <a href="#">H0559</a>	אֲתֵם ngandika <a href="#">H0559</a>	אֲשֶׁר panjenengan <a href="#">H0559</a>	הַיְהוָה ingkang <a href="#">H0559</a>
	יְרוּשָׁלַם Yérusalèm <a href="#">H3389</a>	וּבְחֻצוֹת lan-wonten-ing-lurung-lurung- <a href="#">H2351</a>	יְהוּדָה Yéhuda <a href="#">H3063</a>	בְּעָרָי wonten-ing-kitha-kitha- <a href="#">H0559</a>	בְּהֵמָה kéwan <a href="#">H0929</a>		
וּמֵאֵין lan-tanpa- <a href="#">H0369</a>	יּוֹשֵׁב tiyang-ingkang-manggen <a href="#">H3427</a>	וּמֵאֵין lan-tanpa- <a href="#">H0369</a>	אָדָם manungsa <a href="#">H0120</a>	מֵאֵין tanpa- <a href="#">H0369</a>	הַנְּשֻׁמוֹת ingkang-dipun-sepiaken <a href="#">H8074</a>		
						בְּהֵמָה: kéwan <a href="#">H0929</a>	

Mangkene pangandikane Sang Yehuwah: Ing panggonan kene, kang kokarani wus dadi jugrugan, ora didunungi manungsa lan kewan, ing kutha-kuthaning Yehuda lan ing lurung-lurunge Yerusalem, kang sepi mamring iku, lan ora ana wonge kang ngenggoni lan ora ana kewan,

וּקוּל lan-swanten-	חָתָן pangantèn-	קוּל kakung swanten-	שְׂמֻנָּה kasenengan	וּקוּל lan-swanten-	שְׁשׁוֹן kabingahan	קוּל swanten-	
	<a href="#">H2860</a>		<a href="#">H8057</a>		<a href="#">H8342</a>		
יְהוּוּהַ Yéhuwah	אָתָּה dhumateng-	הוֹדוּ saosna-puji-	אִמְרִים sokur	קוּל tiyang-ingkang-	קוּל ngandika	כְּלָהּ swanten- pangantèn-putri	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3034</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H3618</a>	
חֶסֶדּוֹ sih-kasetyanipun	לְעוֹלָם kanggé-salaminipun	כִּי- amargi-	יְהוּוּהַ Yéhuwah	טוֹב saé	כִּי- amargi-	צְבָאוֹת Sarwa-Dumadi	
	<a href="#">H5769</a>		<a href="#">H3068</a>				
	כִּי- amargi-	יְהוּוּהַ Yéhuwah	בַּיִת dhateng-Griya-	תּוֹרָה kurban-pamuji-	סוּקֵר sokur	מִבְּאֵים tiyang-ingkang- mbekta	
		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8426</a>		<a href="#">H0935</a>	
ס s	יְהוּוּהַ Yéhuwah	אָמַר ngandika	כְּבָרָאשְׁנָה kados-rumiyin	הָאָרֶץ nagari	שְׁבוּתָהּ tawanan-	אֶת- para-	אֲשִׁיב Kawula-badhé- mbalèkaken
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7622</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7725</a>

bakal keprungu maneh sabawaning kabungahan lan sukarena, swaraning penganten lanang lan wadon, swaraning wong kang padha ngucapake: Ngaturna puji panuwun marang Sang Yehuwah, Gustining kang sarwa dumadi, amarga Sang Yehuwah iku asih-darma, sih-susetyane iku langgeng ing salawase!, karo ngaturake kurban panuwun ana ing padalemmane Sang Yehuwah. Amarga Ingsun bakal mulihake kaanane nagara iki kaya ing maune. Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.

בְּמִקְוֹם wonten-ing-panggenan	וְיִהְיֶה badhé-wonten	עוֹר malih	צְבָאוֹת Sarwa-Dumadi	יְהוּוּהַ Yéhuwah	אָמַר ngandika	כֶּהָ Mekaten-
<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>
וּבְכָל- lan-wonten-ing-sedaya-	בְּהֵמָה kéwan	וְעַד- lan-tanpa-	אָדָם manungsa	מֵאִין- tanpa-	הִתְרַב ingkang-risak	הִנֵּה punika
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H2088</a>
	צָאן: wedhus	מִרְבָּעִים kanggé-nyarèkaken	רְעִים pangèn	נֶגְוָה panggenan-angon-	עָרִיו kitha-kithanipun	
	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H7257</a>				

Pangandikane Sang Yehuwah, Gustine kang sarwa dumadi, mangkene: Ing tlatah kene, kang wis dadi jugrugan, ora didunungi manungsa lan kewan, tuwin ing sakehing kuthane, bakal ana pangonan maneh kanggo para pangon, kang mlegungake wedhus-wedhuse ana ing kono.

	הַשְּׂפֵלָה dataran-ngandhap	בְּעָרֵי wonten-ing-kitha-kitha-	הָהָר pareden	בְּעָרֵי Wonten-ing-kitha-kitha-		
	<a href="#">H8219</a>		<a href="#">H2022</a>			
	בְּנֵימִן Bènyamin	וּבְאֶרֶץ lan-wonten-ing-tanah-	הַנֹּגֵב Kidul	וּבְעָרֵי lan-wonten-ing-kitha-kitha-		
	<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5045</a>			
עַד malih	יְהוּדָה Yéhuda	וּבְעָרֵי lan-wonten-ing-kitha-kitha-	יְרוּשָׁלַם Yérusalèm	וּבְסִבְיָהּ lan-wonten-ing-sakiwa- tengening-		
<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H5439</a>		
יְהוּוּהַ Yéhuwah	אָמַר ngandika	מוֹנֵה tiyang-ingkang-ngetang	יָדַי tangan-	עַל- wonten-ing-	הַצָּאן wedhus-wedhus	תְּעַבְרֶנָּה badhé-liwat
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4487</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H6629</a>	

Ing kutha-kutha Pagunungan, ing kutha-kutha Tlatah Pagunungan, ing kutha-kutha ing Tanah Negeb, ing tlatahe Benyamin, ing saubenge Yerusalem lan ing kutha-kuthane Yehuda, wedhus-wedhus bakal liwat maneh ana ing sangisoring tangane kang ngetung. Mangkono pangandikane Sang Yehuwah.”

וְהִקְמַתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הָנָה	14		
lan-Kawula-badhé-netepaken	Yéhuwah	pangandikanipun-	badhé-rawuh	dinten-dinten	Lah			
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2009</a>			
וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	דְּבַרְתִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹב	הַדְּבָר	אֶת־
lan-bab-	Israèl	griya-	dhumateng-	Kawula-ngandika	ingkang	saé	pangandikan	para-
	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>			<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>
							יְהוּדָה:	בֵּית
							Yéhuda	griya-
							<a href="#">H3063</a>	

“Pangandikane Sang Yehuwah mangkene: Lah, bakal tumeka ing mangsane anggoningSun bakal nuhoni prasetya, kang Sunparingake marang tedhak turune Israel lan Yehuda.

אֲצִמְיָה	הָיָא	וּבֵעֵת	הָהֵם	בְּיָמַיִם		15
Kawula-badhé-nuwuhaken	punika	lan-wonten-ing-wekdal	punika	Wonten-ing-dinten-dinten		
<a href="#">H6779</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3117</a>		
וְצַדִּיקָה	מִשְׁפָּט	וְעֵשָׂה	צַדִּיקָה	צִמָּה	לְדָוִד	
lan-kabeneran	kaadilan	lan-Panjenenganipun-badhé-nindakaken	kaadilan	tunas-	kanggé-Daud	
<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H4941</a>		<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H6780</a>	<a href="#">H1732</a>	
					בְּאֶרֶץ:	
					wonten-ing-nagari	
					<a href="#">H0776</a>	

Ing wektu lan ing mangsa iku Ingsun bakal nuwuhake Trubusing kaadilan tumrap Dawud, kang bakal nindakake kaadilan lan kabeneran ana ing nagara.

תִּשְׁכַּח	וַיְרוּשָׁלַם	יְהוּדָה	תִּנְשַׁע	הָהֵם	בְּיָמַיִם	16
badhé-manggen	lan-Yérusalèm	Yéhuda	badhé-dipun-luwari	punika	Wonten-ing-dinten-dinten	
<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3117</a>	
וַיְהוָה	לָהּ	וַיִּקְרָא־	אֲשֶׁר־	וַיְהִי	לְבַטָּח	
Yéhuwah	dhumateng-piyambakipun	badhé-dipun-sebat-	ingkang-	lan-punika	kanthi-tentrem	
<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0983</a>	
					ס	
					s	צַדִּיקָנוּ:
						kaadilan-kita
						<a href="#">H6664</a>

Ing wektu iku Yehuda bakal linuwaran lan Yerusalem uripe bakal tentrem. Lan kalawan jeneng iki, iku bakal padha sinebut: Sang Yehuwah iku kaadilan kita.

אִישׁ	לְדָוִד	וַיִּכְרַת	לָא־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	17
priya	kanggé-Daud	badhé-dipun-pedhot	boten-	Yéhuwah	ngandika	mekaten	Amargi-	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		
		יִשְׂרָאֵל:	בֵּית־	כָּסָא	עַל־	יֹשֵׁב		
		Israèl	griya-	dhampar-	wonten-ing-	ingkang-lenggah		
		<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3678</a>		<a href="#">H3427</a>		

Amarga pangandikane Sang Yehuwah mangkene: Tedhak turune Dawud bakal ora pedhot-pedhot nglungguhi dhamparing kratone bangsa Israel!

אִישׁ יְכָרֶת לְאֹ-תְלוּיִם וְלִכְהֻנִּים 18  
 priya badhé-dipun-pedhot boten- tiyang-Lèwi Lan-kanggé-para-imam  
[H0376](#) [H3772](#) [H3808](#) [H3881](#) [H3548](#)

מִנְחָה וּמִקְטֹר עֹלָה מַעֲלָה מִלְפָּנָי 19  
 kurban-dhaharan lan-ngobong kurban-obongan ingkang-nyaosaken saking-ngarsaning-Kawula  
[H4503](#) [H5927](#) [H6440](#)

וְעֵשָׂה זָבַח כָּל-הַיָּמִים: ס  
 s dinten sedaya- kurban-sembelihan lan-ingkang-damel-  
[H3117](#) [H3605](#) [H2077](#)

Lan tedhak turune para imam bangsa Lewi uga ora kendhat-kendhat nyaosake kurban obaran, lan kurban dhaharan, apadene kurban sembelehan ing sauruting jaman, ana ing ngarsaningSun."

וַיְהִי דְבַר-יְהוָה יִרְמְיָהוּ לְאִמּוֹר: 19  
 pangandika Yirmiya dhumateng- Yéhuwah pangandikan- Lan-dados  
[H0559](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Pangandikane Sang Yehuwah marang Nabi Yeremia, mangkene:

בְּרִיתִי אֶת-תַּפְרוֹ אִם-יְהוָה אָמַר כָּה 20  
 prejanjian-Kawula para- panjenengan-saged-medhot menawi- Yéhuwah ngandika Mekaten  
[H1285](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְהָיָה וְאֵת-הַיּוֹם וְלִי לְאִלָּה וְלִי לְאִלָּה וְלִי לְאִלָּה  
 lan-dalu siyang-wonten lan-supados-boten dalu prejanjian-Kawula lan-siyang  
[H3915](#) [H3119](#) [H1961](#) [H1115](#) [H3915](#) [H1285](#) [H0853](#) [H3117](#)

בְּעֵתָם: wonten-ing-wekdalipun  
[H6256](#)

"Pangandikane Sang Yehuwah mangkene: Manawa sira bisa mbubrah prasetyaningSun marang rina lan wengi, temah rina lan wengi ora netepi ing wayahe,

מִהָיוֹת עַבְדִּי דָוִד אֶת-תַּפְרוֹ בְּרִיתִי גַם- 21  
 saking-wonten- abdi-Kawula Daud kaliyan- badhé-dipun-pedhot prejanjian-Kawula ugi-  
[H1961](#) [H5650](#) [H1732](#) [H0854](#) [H1285](#) [H1571](#)

וְאֵת-כְּסָאֵי עַל-מִלְכָּה בֶן לֹ- 22  
 lan-kalihan- dhamparipun wonten-ing- ingkang-dados-raja putra kanggé-piyambakipun  
[H0854](#) [H3678](#)

מְשָׁרְתָי: מְשָׁרְתָי הַכְהֻנִּים תְלוּיִם  
 pelayan-Kawula para-imam tiyang-Lèwi  
[H8334](#) [H3548](#) [H3881](#)

ing kono prajanjianingsun marang abdingSun Dawud uga bisa kabubrah, temah ora duwe turun maneh kang nglungguhi dhamparing kratone, mangkono uga prasetyaningSun karo bangsa Lewi, yaiku para imam kang dadi paladeningSun.

יָמַד וְלֹא הַשָּׁמַיִם זָבָא יִסְפָּר לְאֹ-אֲשֶׁר 22  
 saged-dipun-ukur lan-boten langit wadya-bala- saged-dipun-etang boten- Kados-  
[H4058](#) [H3808](#) [H8064](#) [H3808](#)

וְאֵת-עַבְדִּי דָוִד זָרַע אֶת-אֲרָבָה בֶּן הַיָּם תּוֹל 23  
 lan-abdi-Kawula Daud turun- para- Kawula-badhé-nambahi mekaten seganten wedhi-  
[H0853](#) [H5650](#) [H1732](#) [H2233](#) [H0853](#) [H3220](#) [H2344](#)

ס: מְשָׁרְתָי הַלְוִיִּם  
 s Kawula pelayan- tiyang-Lèwi  
[H0853](#) [H8334](#) [H3881](#)

Kayadene bala ing langit kang tanpa wilangan kehe tuwin kaya wedhining sagara kang ora kena tinaker, iya kaya mangkono uga anggongingSun nangkar-nangkarake tedhak turune Dawud lan para wong Lewi, kang ngladeni Ingsun.”

לְאֹמֵר :	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	יְהוָה	דִּבְרֵ-	וַיְהִי	23
pangandika	Yirmiya	dhumateng-	Yéhuwah	pangandikan-	Lan-dados	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1961</a>	

Pangandikane Sang Yehuwah marang Nabi Yeremia, mangkene:

שָׁתִי	לְאֹמֵר	דִּבְרֵנוּ	הַזֶּה	הָעַם	מָה-	רְאִיתָ	הַלּוֹא	24
kalih	pangandika	ngandika	punika	bangsa	punapa-	panjenengan-	mirsani	Punapa-boten
<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	

בְּהֵם	יְהוָה	בְּחָר	אֲשֶׁר	הַמְשֻׁפָּחוֹת
wonten-ing-piyambakipun	Yéhuwah	dipun-pilih	ingkang	kulawarga
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0977</a>		<a href="#">H4940</a>

וַיִּנְאַצֵּנוּ	עַמִּי	וְאֶת-	וַיִּמְאַסֶם
piyambakipun-ngremehaken	umat-Kawula	lan-	Panjenenganipun-sampun-nulak-piyambakipun
<a href="#">H5006</a>		<a href="#">H0853</a>	

ס	לְפָנֵיהֶם :	בָּנִי	עוֹד	מִהֵיּוֹת
s	wonten-ing-ngajengipun	bangsa	malih	saking-dados
	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H1961</a>

“Apa kang diucapake para wong iku ora sira gatekake: Turun rong kulawarga, kang piniji dening Sang Yehuwah iku wus tinampik dening Panjenengane? Kanthi patrap mangkono wong iku padha ngremehake umatingSun, amarga iku ora dianggep dadi bangsa maneh.

חֲקוֹת	וְלִילָה	יוֹמָם	בְּרִיתִי	לָא	אִם-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	25
pranatan-	lan-dalu	siyang	prejanjian-Kawula	boten	menawi-	Yéhuwah	ngandika	Mekaten	
<a href="#">H2708</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H3119</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	

שָׁמַיִם	וְאָרֶץ	לָא-
langit	lan-bumi	boten-
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3808</a>

Pangandikane Sang Yehuwah mangkene: Manawa Ingsun ora nuhoni prasetyaningSun karo rina lan wengi, apadene tataning langit lan bumi,

מִקְחָת	אֶמְאַס	עַבְדֵי	וְדָוִד	יַעֲקֹב	זָרַע	נָם-	26
saking-njupuk	Kawula-badhé-nulak	abdi-Kawula	lan-Daud	Yakub	turun-	ugi-	
<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H1571</a>	

וַיַּעֲקֹב	יִשְׁחָק	אַבְרָהָם	זָרַע	אֶל-	מְשָׁלִים	מִזְרַעוֹ
lan-Yakub	Iskak	Abraham	turun-	dhumateng-	tiyang-ingkang-mréntah	saking-turunipun
<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3446</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H2233</a>

שְׁבוּתָם	אֶת-	(אֲשִׁיב)	[אֲשׁוּב]	כִּי-
tawananipun	para-	qere-Kawula-badhé-mbalèkaken	ketiv	amargi-
<a href="#">H7622</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H7725</a>	

ס	וְרַחֲמֵיהֶם :
s	lan-Kawula-badhé-melasi-piyambakipun
	<a href="#">H7355</a>

ing kono Ingsun mesthi uga bakal nampik tedhak turune Yakub lan abdingSun Dawud, temah kendel anggongingSun ngangkat saka tedhak turune, kang padha ngereh marang tedhak turune Abraham, Iskak lan Yakub. Amarga Ingsun bakal mulihake kaanane para wong iku sarta iku bakal padha Sunwelasi.”